

2025年5月・6月

161号

第四十回目の印日文化祭



長い間待たれていた印日文化祭が、NKKS とコルカタ総領事館の協力によって 2025 年 3 月 1 日にラビンドラ・オカクラ・バワン（ソルトレイク）で第四十回目が開催されました。司会者達は、まず NKKS の歴史を簡単に紹介し、その後、オープニングソングとしてラビンドラサンギートの名曲「Pran Bhoriyе Trisha Horiye」を紹介しました。美しい歌声が響いた後、NKKS の会長であるバプリ・チョウドリーさんの挨拶があり、その後在コルカタ日本国総領事館の芦田克則首席領事がスピーチをされました。その後、「Rhythms of Life」というグループパフォーマンスが行われ、「Gram Chara Oi Ranga Maatir Path」や「Tomay Hrid Majhare Rakhbo」といったフォークソングが発表され次に日本の歌「虹色」がアコースティックギターの演奏と共に歌われ、観客の心を動かししました。さらに、「忘れ時の言の葉」と「Old Melodies」というグループソングも歌われました。「Old Melodies」では、「Dekhi Hai Saari Duniya」、「Mera Joota Hai Japani」、「Chalte Chalte」といった懐かしいインドの名曲が、日本語訳と共に歌われました。その後 NKKS のメンバーが日本の伝統的な狂言を元にした「おいしい毒」を演じました。この作品はアローク・バスさんによって書かれたもので「太郎」と「次郎」のユーモアたっぷりの演技に、会場は笑いに包まれました。次に、桃山学院大学の学生が観客の一人を交えて「キャンディーマン」というゲームを楽しみ、さらに笑いが広がりました。笑いの余韻が残る中、インド舞踊のパフォーマンスが始まりました。「Ghar More Pardesiya」、「Masakkali」、「Mere Dholna Sunn / Ami Je Tomar」といった楽曲に合わせて、伝統舞踊と現代ダンスが組み合わさった美しいステージが披露されました。次に、ジャパンクラブのメンバーが、日本の子供向けの歌「鬼のパンツ」を歌い、観客も一緒に手をたたきながら楽しみました。その後、芦田首席領事が再び登壇し、「川の流れるように」と「千の風になって」を日本語とヒンディ語で歌われました。

終盤には、日本語学習者の学生たちが花笠音頭に合わせて盆踊りを踊り、カラフルな法被を着て花笠を持ち、観客の中からも多くの人と一緒に踊りました。イベントの最後は NKKS の歌とスマナ・デイ NKKS 副会長による閉会の挨拶で締めくくられ、観客も出演者も素晴らしい思い出に包まれながら会場を後にしました。

デュイジョボンティ・ポルリ | 和訳：リテिका・ムカジー



イシャニ・チャクラバーティさんのインタビュー

7、8年ぶりに、私はイシャニさんに再会しました。最後に会ったのは、NKKのピクニックだったかもしれません。今回は、私が南インドを個人旅行していたときに会いました。

少し話した後、私はイシャニさんに尋ねました。

「イシャニさん、今回はSAKURAのニュースレターのために来ました！なぜだと思いますか？」彼女はにっこり笑い、インタビューが始まりました。

「イシャニさん、自分のことを紹介してください。」

彼女は考えて答えました。

「私を一言で表すなら『永遠の学び手』です。子どものころ、ベンガル語の詩を読みました。『空から優しさを学び、風から一生懸命働くことを教わる』という言葉に感動しました。この言葉はずっと心に残っています。学ぶことはたくさんあります！」

私は彼女の仕事についても尋ねました。現在、イシャニさんはビジネススクール『WeSchool Bengaluru』で講師をしています。

「どうして日本語を学ぼうと思いましたか？」

彼女は昔を思い出しながら話しました。

「最初は、翻訳者になることを目指して日本語の勉強を始めました。でも、学ぶうちに、日本文化や日本人の人々への興味がどんどん深まりました。

『日本語会話協会（Nihongo Kaiwa Kyookai Society）』のメンバーとの交流も、とても楽しかったです。」

趣味は読書、執筆、旅行。雑談の後、私は彼女に日本語や日本人にまつわる印象的な出来事があるか尋ねました。

勉強していて、楽しい思い出もあったそうです。「学生交換プログラムで、日本から来た学生と交流しました。私は日本に行ったことはありませんが、日本人の学生たちと話せてうれしかったです。ある日、コルカタのサウスシティモールに行きました。夕方6時ごろ、日本人の学生が『お酒』を飲みたいと言いました。でもフードコートにはお酒がなくて、とてもびっくりしていました。それから、文化の違いや、ベンガル社会で酒を飲むことがいかに軽蔑されているかについて話し合いました。」

すごいですね！楽しい思い出ですね！

仕事についてなど、さまざまな経験を話してくれました。そして、SAKURAのためのおしゃべりはお開きになりました！最後に、日本語でキャリアを積む方法について、彼女の意見を聞いてみました。

- ・早く始める – 早く勉強し始めると、もっと上手になります。
- ・たくさん練習する – 練習すれば、どんどん上手になります。
- ・JLPTの試験に合格する – 日本語の試験に合格すると、仕事に役立ちます。
- ・友達といっしょに勉強する – 仲間といっしょに勉強すると楽しいです。
- ・小さな仕事をする – 仕事をしながら、日本語を練習するとよくなります。
- ・私たちの話はとても楽しく、勉強することの大切さを思い出しました。

アローク・バス | 和訳：ロビンソン・ゴゴイ

語呂合わせ # 7

数字を使って言葉を発音して！

3661

[ヒントはこちら](#)

ヒント：^{らしょうもん}羅生門

語呂合わせ 答え # 6

1 0 5 9

= てん ご く

= Heaven

日本の人形



4月20日、NKKSは興味深いトピックのセッションを開催しました。プリヤリ・チャクラボルデイ先生がオンラインで日本の人形について発表されました。プリヤリ先生は Ramakrishna Mission Institute of Culture と Sister Nivedita 大学で教えておられます。魅力的なスライドを使っていろいろな時代の人形とそのうつり変わり方を説明。彼女は私たちが縄文時代や室町時代のテラコッタ人形から、現代の紙、木、粘土、プラスチックなどで作られた人形の幻想的な旅行に連れて行ってくれました。日本の生活でデリケートな人形のもつ意味と大切さを説明されました。いろいろな行事のために人形が作られ、お葬式のための人形もあります！彼女のセレクトされたビデオの一つは文楽人形のパフォーマンス、その他のはひな祭りの鮮やかな飾り付けのビデオ、そしてユニークなからくり人形のビデオを見せました。彼女の美しく深く研究されたプレゼンテーションを通して、私たちは彼女の日本の人形にたいする愛情を感じることができました。やはり人形は日本の文化、宗教、歴史に染み込んでいます。

プナム・ナンダ・デー | 和訳：プリヤリ・チャクラバーティ

桃山学院大学との楽しい集まり



2025年2月26日、サラット・サミティでラマクリシュナ・ミッション言語文化研究所（RMIC）の日本語を学ぶ学生と大阪の桃山学院大学の学生を対象にした小さなイベントが開催されました。RMICの学生にはニガム先生とスマナ先生が同行し、日本からの4人の学生にも一人の先生が同行しました。先生が自己紹介をした後、2つのグループの学生がお互いに自国について質問する楽しいクイズが行われました。次に、日本人学生とインド人学生はグループに分かれ、日本での生活、母国とインドでの好きなものやお祭り、ペット、趣味など、さまざまなトピックについて話し合いました。最後に、みんなで楽しく写真を撮り、連絡先を交換しました。日本と日本の人々に対する視野を広げる、文化的な知識の交換に満ちた素晴らしいイベントでした。

ドゥイジャバンティ・ポーリー | 和訳：プリヤンカ・バグチ



旅行のコツ！

東京には、無料で上に上がって市内のパノラマビューを楽しめる高層ビルがいくつかあります。運が良ければ、英語を話せる年配のボランティアが説明をしてくれることもあります。そんなスポットを探して、この没入体験に備えてリストを用意しておきましょう！

なぞなぞ

- クシュブ・アガルワル

目には見えないけど、いつも私たちのまわりにあるものは何でしょうか？



2025年3月・4月のなぞなぞの答
流れ星

今後の
イベント

2025年5月18日(日)
午後5時

「本音と建て前」
～シルロイ・スプラティック

ミーティングリンクはメールで送信

2025年6月21日(土)
午後5時

AGM
(そのあとブックバザー)
場: Ashutosh Mukherjee
Memorial Hall
(NKKSメンバーのみ)

本を寄付し
たい方は二
ガム先生に
連絡～

有名な人を探してください

- チッショグポト・パイン

空欄を埋めて有名な日本人を見つけてください～

- 1.わたしのきょうだいにはおとうとがいますが、__もうとはいないです。
- 2.きょうははれてよかった。__もりだときもちがなんかわるいよ。
- 3.せんげつアメリカ、こんげつイギリス、らいげつインド!まじで、__びちゅうだね。
- 4.ながのの__んごがゆうめい!たべてみたいなあ～。
- 5.このかばんはいく__ですか。

こたえ: _____ さん。
「ヨアソビ」のメンバーで日本の有名な歌手とソングライター

有名な人を探してくださいの答え - 2025年3月・4月

くろやなぎ てつこ
黒柳 徹子さん



ビデオを見るためにQR
コードを使用してください!

第40回印日文化祭



[こちらへクリック](#)

日本の魅力的な所



[こちらへクリック](#)

BOOK POST

If undelivered please return to:
NIHONGO KAIWA KYOOKAI SOCIETY
2B, SHIVANGAN 53/1/2, HAZRA ROAD
KOLKATA - 700 019